

<p>1.0 Internal regattas</p> <p>1.1 General information</p> <p>YCC boats regularly take part in sailing events organised by the club in Port Choiseul, Versoix (Internal regattas). The YCC gives its members a unique opportunity to participate in regattas, even if you do not have a boat or a lot of experience. The only prerequisite is a true enthusiasm for sailing. The committee members in charge of the internal regattas organise every year several of those. The Sailing Instructions (SI), Notice of Race (NoR) and other info are communicated to the club members by mail or uploaded on the website.</p>	<p>1.0 Régates internes</p> <p>1.1 Informations générales</p> <p>Les bateaux du YCC sont régulièrement impliqués dans des sorties voile organisées par le club à Port Choiseul, Versoix (régates internes). Le YCC offre ainsi à ses membres une occasion unique de participer à des régates, même pour ceux qui n'ont pas de bateau ni beaucoup d'expérience. Le seul prérequis est un grand enthousiasme pour la voile. Les membres du comité chargé des régates internes en organise plusieurs au cours de l'année. Les Instructions de voile (SI), notice de course (NoR) et autres informations sont communiquées aux membres du club par email ou mises à jour sur le site web.</p>
<p>1.2 Boat categories</p> <p>The following YCC boats in each category may be used for internal regattas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • SU Key holders: Mic Mac, Mamma Mia, J/70 and J/80 • Y Key holders: Y Me, Vas-y, and J'Y Vais, Janisico • D/ED Key holders: Castor, Pollux, Photon, Neutrino, HiggsX, Rocket Science, Rising Star, Rolling Stone, Santa Maria, La Nina • C/ EC Key holders: Catapult, Meerkat, Tornado, Nacra • GS Key holders: Gipsy, Miss R 	<p>1.2 Catégories de bateaux</p> <p>Les bateaux suivants du YCC de chaque catégorie peuvent être utilisés pour des régates internes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Titulaires de clés SU : Mic Mac, Mamma Mia, J/70 et J/80 • Titulaires de clés Y : Y Me, Vas-y et J'Y Vais, Janisico. • Titulaires de clés D/ED : Castor, Pollux, Photon, Neutrino, HiggsX, Rocket Science, Rising Star, Rolling Stone, Santa Maria, La Nina • Titulaires de clés C/EC : Catapult, Meerkat, Tornado, Nacra. • Titulaires de clés GS : Gipsy, Miss R
<p>1.3 Enrolment</p> <p>Members register their interest by replying to the mail of the organisers (YCC.Internal.Regattas@cern.ch)</p> <p>The YCC enrolment for an event will normally be based on a first arrived first served basis. Free spots may be assigned the day of the regatta, before the briefing.</p> <p>Boat assignment and team composition are confirmed by email from a YCC Internal Regatta coordinator. The confirmation is sent as soon as the team is composed so that the team members have time to get ready and practice together.</p>	<p>1.3 Inscription</p> <p>Les membres font part de leur intérêt en répondant à l'email des organisateurs (YCC.Internal.Regattas@cern.ch).</p> <p>L'inscription à un événement s'effectue normalement sur la base du premier arrivé, premier servi. Des places libres peuvent être allouées le jour de la régata, avant le briefing.</p> <p>L'allocation des bateaux et la composition des équipes sont confirmées par email par le coordinateur des régates internes du YCC. Cette confirmation est envoyée dès que la composition de l'équipe est définie afin que ses membres aient le temps de s'entraîner ensemble.</p>

<p>1.4 Conditions and Eligibility</p> <p>Teams for internal regattas are composed following the interest and preferences of YCC members and are subject to the authorisation of the YCC Committee member in charge of internal regattas.</p> <p>The skipper and every crew member must be YCC Active or Junior member. If and only if after the regular closing of the registration, a crew is still not complete, YCC Friends members and non-members may be accepted as crew.</p> <p>The skipper must have the corresponding YCC boat licence (key). Exceptions can be made for specific cases.</p> <p>The following criteria for the team composition must be considered:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Safety of all the persons involved, • Security of all the equipment, <p>In case of very high demand, final crew arrangement can be made by giving priority to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Those, who have actively participated in the boat maintenance efforts, • Those, who are committed to practice before the regatta, • Those who contribute to a friendly club atmosphere. <p>The organising committee member does not need to justify the decision to put a person on a boat/team or not.</p>	<p>1.4 Conditions et éligibilité</p> <p>Les équipes pour les régates internes sont composées selon l'intérêt et les préférences des membres du YCC et sont soumises à l'autorisation de la personne du comité en charge des régates internes du YCC.</p> <p>Le skipper et chaque membre de l'équipage doivent être des membres actifs ou juniors du YCC. Si et seulement si après la clôture régulière des inscriptions, un équipage n'est pas complet, des membres amis du YCC peuvent être acceptés comme équipage.</p> <p>Le skipper doit avoir le permis du bateau YCC correspondant (clé). Des exceptions peuvent être appliquées à des cas spécifiques.</p> <p>Les critères suivants sont pris en compte pour la composition de l'équipe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sécurité de toutes les personnes impliquées, • Sécurité de tous les équipements, <p>En cas de très forte demande, l'équipage final peut être organisé en donnant la priorité aux personnes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Personnes ayant participé activement à l'entretien des bateaux, • Personnes qui se sont engagées à s'entraîner avant la régata, • Personnes qui contribuent à l'atmosphère conviviale au sein du club. <p>Le membre du comité chargé de l'organisation ne doit pas se justifier de la décision de mettre une personne sur un bateau/dans une équipe ou non.</p>
--	--

<p>1.5 Registration fee The registration fees must be paid on the day of the regatta to one of the organizers.</p>	<p>1.5 Frais d'inscription Les frais d'inscription doivent être réglés le jour de la régata à l'un des organisateurs.</p>
<p>2. Obligations</p> <p>2.1 Duties before the event The following obligations are in the duties of the team (all crew members under the supervision of the skipper):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attend the briefing. • Carefully check the weather forecasts and take part to the event only if able to handle the boat in the foreseen wind level. • Ensure that the technical condition of the boat is adequate for the given regatta, in particular: <ul style="list-style-type: none"> ○ Get in touch with the boat responsible in charge of the boat and check the boat log for further information, ○ Perform the necessary checks and repairs according to the regatta type (ex. for overnight regatta check lights, etc.), ○ Pick up the appropriate (racing) sails from BA5 at CERN. • Organise and carry out training to make sure that all crew members are competent and physically fit to take part in the regatta. For the training, the boat should be reserved out of the personal quota of the skipper. Taking part in an internal regatta gives no priority to the team during Thursday training sessions. • In case of last-minute changes to schedules and availability, arrange for an alternative person amongst the waiting list or, if no one is on the list, recruit another member of the club. An change to the crew need to be approved by the YCC Internal Regatta Coordinators. 	<p>2. Obligations</p> <p>2.1 Obligations avant la compétition Les obligations suivantes font partie des devoirs de l'équipe (tous les membres de l'équipage sous la supervision du skipper) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Suivre le briefing Vérifier avec soin les prévisions météorologiques et participer à l'évènement uniquement si apte à gérer le bateau dans les conditions de vent prévues • S'assurer que l'état technique du bateau est adapté à la régata en question, en particulier : <ul style="list-style-type: none"> ○ Prendre contact avec le responsable du bateau et consulter le journal de bord du bateau pour plus d'informations, ○ Effectuer les contrôles et réparations nécessaires en fonction du type de régata (ex. pour une régata de nuit, vérifier les lumières, etc.) ○ Récupérer les voiles (de course) appropriées auprès du BA5 au CERN, • Organiser et effectuer les entraînements pour s'assurer que tous les membres de l'équipage sont compétents et physiquement aptes à participer à la régata. Pour l'entraînement, le bateau doit être réservé sur le quota personnel du skipper. La participation à une régata ne donne aucune priorité à l'équipe lors des entraînements du jeudi. • En cas de changement d'horaire et de disponibilité de dernière minute, choisir une personne alternative dans la liste d'attente ou, si la liste est vide, recruter un membre du club. Tous les changements d'équipage doivent être approuvés par les coordinateurs de

	régates internes du YCC.
<p>2.2 Duties during the event YCC skippers participating in an internal regatta shall follow the rules for YCC skippers. The limits on maximum wind strength and wave height for a competing YCC boat shall be those indicated by the boat category.</p> <p>The skipper and crew are responsible for the boat and for themselves. The skipper and crew are further responsible for all aspects of boat transportation, mooring arrangements and for keeping the boat secure.</p> <p>YCC skippers shall pay particular attention to the principles of sportsmanship and fair play as detailed in the ISAF Racing rules of sailing.</p> <p>YCC skippers shall stay in the vicinity of the race course.</p>	<p>2.2 Devoirs pendant la compétition Les skippers du YCC participant à une régates interne doivent suivre les règles pour skippers du YCC. Les limites de force maximale du vent et de hauteur des vagues pour chaque bateau du YCC participant à la compétition sont celles indiquées pour la catégorie du bateau.</p> <p>Le skipper et l'équipage sont responsables du bateau et d'eux-mêmes. Le skipper et l'équipage sont également responsables de tous les aspects relatifs au transport du bateau, à l'amarrage et à la sécurité du bateau.</p> <p>Les skippers du YCC doivent accorder une attention particulière aux principes de sportivité et de fair-play tels que détaillés dans les règles de course de l'ISAF.</p> <p>Les skippers YCC doivent rester à proximité du périmètre de course.</p>
<p>2.3 Duties after the event Bring back the boat clean and tidy and put all equipment back to its usual place. Bring the regatta sails back to BA5 at CERN.</p> <p>Document any damage that may have occurred or was observed during the event. Any damaged sails should be taken to repair to minimise downtime for the boat. Once repaired, such sails must be retrieved from repair by the person who brought them to repair. Regatta sails must not be left in the YCC regatta box in Versoix but must be taken back to BA5.</p> <p>Any findings such as damages, problems encountered, or other important observations must be reported in the log in the reservation system and by email to the Internal Regatta Coordinators.</p>	<p>2.3 Devoirs après la compétition Ramener le bateau propre et bien rangé et remettre tout l'équipement à sa place. Ramener les voiles de la régates au BA5 du CERN.</p> <p>Documenter tout dommage qui a pu se produire ou être observé pendant l'événement. Toute voile endommagée doit être amenée en réparation afin de minimiser le temps d'immobilisation du bateau. Une fois réparées, ces voiles doivent être récupérées par la personne qui les a apportées. Les voiles de régates ne doivent pas être laissées dans la boîte de régates du YCC à Versoix, mais doivent être ramenées au BA5.</p> <p>Toutes les constatations telles que dommages, problèmes rencontrés ou autres observations importantes doivent être signalées dans le log du système de réservation ainsi que par e-mail aux coordinateurs des régates internes.</p>